

Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool WM 930

Data de revisão: 25.03.2020

Código do produto: 770104

Página 1 de 11

SECÇÃO 1: Identificação da substância/mistura e da sociedade/empresa**1.1. Identificador do produto**

ADDINOL Penta-Cool WM 930

1.2. Utilizações identificadas relevantes da substância ou mistura e utilizações desaconselhadas**Utilização da substância ou mistura**

Fluidos de trabalho em metais.

1.3. Identificação do fornecedor da ficha de dados de segurança**Produtor**

Companhia:	ADDINOL Lube Oil GmbH	
	Gebäude 4609	
Estrada:	Am Haupttor	
Local:	D-06237 Leuna	
Telefone:	+49 (0) 3461 845-0	Telefax: +49 (0) 3461 845-555
Endereço eletrónico:	info@addinol.de	
Pessoa de contato:	Application Technology	
Internet:	www.addinol.de	
Divisão de contato:	ADDINOL Application Technology	

Fornecedor

Companhia:	Sociedade de Rolamentos, SDR S.A.	
Estrada:	R.Engº.Ferreira Dias, 831 / 843	
Local:	P- 4100-247 Porto	
Telefone:	+ 351 22 619 83 20	Telefax: + 351 22 619 83 21
Endereço eletrónico:	al@sdr.pt	
Internet:	http://www.sdr.pt	

1.4. Número de telefone de emergência:

+ 351 22 619 83 20 Este número está disponível apenas durante o horário de funcionamento do escritório.

SECÇÃO 2: Identificação dos perigos**2.1. Classificação da substância ou mistura****Regulamento (CE) n.º 1272/2008**

Categorias de perigo:

Corrosão/irritação cutânea: Skin Irrit. 2

Lesões oculares graves/irritação ocular: Eye Irrit. 2

Perigoso para o ambiente aquático: Aquatic Chronic 3

Frases de perigo:

Provoca irritação cutânea.

Provoca irritação ocular grave.

Nocivo para os organismos aquáticos com efeitos duradouros.

A mistura é classificada como perigosa de acordo com o regulamento (CE) nº 1272/2008 [GHS].

2.2. Elementos do rótulo**Regulamento (CE) n.º 1272/2008****Palavra-sinal:** Atenção**Pictogramas:**

Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool WM 930

Data de revisão: 25.03.2020

Código do produto: 770104

Página 2 de 11

Advertências de perigo

H315	Provoca irritação cutânea.
H319	Provoca irritação ocular grave.
H412	Nocivo para os organismos aquáticos com efeitos duradouros.

Recomendações de prudência

P264	Lavar as mãos cuidadosamente após manuseamento.
P273	Evitar a libertação para o ambiente.
P280	Usar luvas de protecção/vestuário de protecção/protecção ocular/protecção facial.
P302+P352	SE ENTRAR EM CONTACTO COM A PELE: lavar abundantemente com água.
P332+P313	Em caso de irritação cutânea: consulte um médico.
P362+P364	Retirar a roupa contaminada e lavá-la antes de a voltar a usar.
P305+P351+P338	SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continue a enxaguar.
P337+P313	Caso a irritação ocular persista: consulte um médico.
P501	Eliminar o conteúdo/recipiente em incineradoras industriais.

Identificação diferenciada de misturas especiais

EUH208	Contém 2-n-butilbenzo[d]isotiazol-3-ona. Pode provocar uma reacção alérgica.
--------	--

Conselhos adicionais

O produto deve ser classificado e marcado de acordo com as directivas comunitárias ou com as respectivas leis nacionais.

2.3. Outros perigos

Um contacto prolongado/frequente com a pele, pode provocar um desengorduramento da pele e provocar dermatitis.

Não deixar que o produto derramado seja absorvido no solo.

Não deixar o produto atingir sem controlo o ambiente.

SECÇÃO 3: Composição/informação sobre os componentes**3.2. Misturas**

Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool WM 930

Data de revisão: 25.03.2020

Código do produto: 770104

Página 3 de 11

Componentes perigosos

N.º CAS	Nome químico			Quantidade
	N.º CE	N.º de índice	N.º REACH	
	Classificação-GHS			
112-34-5	2-(2-Butoxyethoxy)ethanol			<5 %
	203-961-6		01-2119475104-44	
	Eye Irrit. 2; H319			
122-99-6	2-Phenoxyethanol			<5 %
	204-589-7		01-2119488943-21	
	Acute Tox. 4, Eye Dam. 1, STOT SE 3; H302 H318 H335			
68920-66-1	Alcohols, C16-18 and C18-unsatd., ethoxylated			< 5 %
	500-236-9		01-2119489407-26	
	Skin Irrit. 2, Aquatic Chronic 2; H315 H411			
78-96-6	1-amino-2-propanol; isopropanolamina			< 3 %
	201-162-7	603-082-00-1		
	Skin Corr. 1B; H314			
95-14-7	1,2,3-Triazindene			<1 %
	202-394-1			
	Acute Tox. 4, Eye Irrit. 2, Aquatic Chronic 2; H302 H319 H411			
4299-07-4	2-n-butylbenzo[d]isotiazol-3-ona			<0,5 %
	420-590-7	606-079-00-3		
	Skin Corr. 1B, Skin Sens. 1, Aquatic Acute 1, Aquatic Chronic 1; H314 H317 H400 H410			

Texto integral das frases H e EUH: ver a secção 16.

Conselhos adicionais

DMSO-Extrakt < 3 %, IP 346.

Classification system: The classification corresponds to the current EC lists and is completed by information from specialist literature and company information.

SEÇÃO 4: Medidas de primeiros socorros

4.1. Descrição das medidas de primeiros socorros

Recomendação geral

Auto-protecção do socorrista. Mudar o vestuário molhado. Não trazer nos bolsos panos embebidos no produto. Em caso de dúvida ou existência de sintomas, consultar o médico.

Se for inalado

Levar a pessoa afectada ao ar livre. Colocar a vítima em posição de repouso e protegê-la do frio. Em caso de dores persistentes, consultar um médico.

No caso dum contacto com a pele

Após contacto com a pele, lavar imediata e abundantemente com água e sabão. Mudar o vestuário molhado. Use skin protection ointment after cleaning. Em caso de irritações cutâneas, consultar um dermatologista.

No caso dum contacto com os olhos

No caso de contato com os olhos, lavar imediatamente entre 5 a 10 minutos com água corrente, mantendo os olhos abertos. Consultar em seguida um oftalmologista.

Se for engolido

Chamar imediatamente o médico. NÃO provocar o vômito.

Lavar a boca com muita água. Chamar imediatamente o médico.

Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool WM 930

Data de revisão: 25.03.2020

Código do produto: 770104

Página 4 de 11

4.2. Sintomas e efeitos mais importantes, tanto agudos como retardados

Não existe informação disponível.

4.3. Indicações sobre cuidados médicos urgentes e tratamentos especiais necessários

Socorro básico, descontaminação, tratamento sintomático.

SECÇÃO 5: Medidas de combate a incêndios

5.1. Meios de extinção

Meios de extinção adequados

Espuma. Pó extintor. Água atomizada. Dióxido de carbono (CO₂).

Meios de extinção inadequados

Jacto de água.

5.2. Perigos especiais decorrentes da substância ou mistura

Em caso de incêndio podem formar-se: Dióxido de carbono (CO₂). Monóxido de carbono Óxidos nítricos (NO_x). óxidos de fósforo. fuligem.

5.3. Recomendações para o pessoal de combate a incêndios

Afastar todas as pessoas não protegidas adequadamente. Ficar voltado para o lado do vento. Em caso de incêndio Utilizar um aparelho de respiração autónomo.

Conselhos adicionais

Adequar as medidas de extinção ao local. Utilizar água pulverizada para protecção das pessoas e refrescamento dos recipientes. Em caso de incêndio e/ou explosão não respirar os fumos. Recolher separadamente a água contaminada usada na extinção. Não deixar verter na canalização ou no ambiente aquático.

SECÇÃO 6: Medidas a tomar em caso de fugas acidentais

6.1. Precauções individuais, equipamento de protecção e procedimentos de emergência

Usar equipamento de protecção pessoal. Perigo de escorregar por causa de produto derramado/entornado. Eliminar todas as fontes de ignição. Proteger-se de efeitos de vapores, pós e aerossol, utilizando um aparelho de respiração.

6.2. Precauções a nível ambiental

Não deixar verter na canalização ou no ambiente aquático. Em caso de libertação de gás ou de infiltração nas águas, solo ou canalizações, informar de imediato as autoridades competentes. Evitar o alastramento pela superfície (por exemplo através de dique ou barreira flutuante).

6.3. Métodos e materiais de confinamento e limpeza

Absorver com material aglutinante de líquidos (areia, farinha fóssil, aglutinante de ácidos, aglutinante universal). O material recolhido deve ser tratado de acordo com o parágrafo acerca da eliminação de resíduos. Limpar cuidadosamente os objectos e o chão contaminados sob observação das normas ambientais.

6.4. Remissão para outras secções

Refer to the provisions listed in Sections 8, 12 and 13.

SECÇÃO 7: Manuseamento e armazenagem

7.1. Precauções para um manuseamento seguro

Recomendação para um manuseamento seguro

Usar equipamento de protecção pessoal. Trabalhar em zonas bem ventiladas ou com máscara de respiração. Evitar a formação de vapor de óleo. No manuseamento aberto devem ser usados dispositivos com exaustão local. Evitar o contacto com a pele, os olhos e o vestuário.

Orientação para prevenção de Fogo e Explosão

Manter afastado de qualquer chama ou fonte de ignição - Não fumar.

7.2. Condições de armazenagem segura, incluindo eventuais incompatibilidades

Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool WM 930

Data de revisão: 25.03.2020

Código do produto: 770104

Página 5 de 11

Exigências para áreas de armazenagem e recipientes

Guardar as embalagens em local seco e bem fechadas, a fim de evitar impurezas e absorção de humidade.
Conservar em recipiente bem fechado em lugar fresco.

Informações sobre armazenamento com outros produtos

Manter afastado de alimentos e bebidas incluindo os dos animais.
Manter afastado de: Agentes oxidantes.

Informações suplementares sobre as condições de armazenagem

Proteger de: Radiação UV/luz solar. gelo.
Temperatura de armazenamento recomendada: 5 - 40°C

7.3. Utilização(ões) final(is) específica(s)

Informação detalhada: ver folha de dados técnicos.

SECÇÃO 8: Controlo da exposição/Proteção individual

8.1. Parâmetros de controlo

Lista de valores limite de exposição

N.º CAS	Substância	ppm	mg/m ³	f/cm ³	Categoria	Origem
112-34-5	2-(2-Butoxi)etanol	10	67,5		8 h	
		15	101,2		15 min	

Valores DNEL/DMEL

N.º CAS	Substância	Via de exposição	Efeito	Valor
122-99-6	2-Phenoxyethanol			
Trabalhador DNEL, a longo prazo		dérmico	sistémico	34,72 mg/kg p.c./dia
Trabalhador DNEL, a longo prazo		por inalação	sistémico	8,07 mg/m ³
68920-66-1	Alcohols, C16-18 and C18-unsatd., ethoxylated			
Trabalhador DNEL, a longo prazo		dérmico	sistémico	2080 mg/kg p.c./dia
Trabalhador DNEL, a longo prazo		por inalação	sistémico	294 mg/m ³

Valores PNEC

N.º CAS	Substância	Valor
Compartimento ambiental		
122-99-6	2-Phenoxyethanol	
Água doce		0,943 mg/l
Água marinha		0,0943 mg/l
Sedimento de água doce		7,2366 mg/kg
Sedimento marinho		24,8 mg/kg
68920-66-1	Alcohols, C16-18 and C18-unsatd., ethoxylated	
Água doce		0,0327 mg/l
Água marinha		0,00327 mg/kg
Sedimento de água doce		0,177 mg/kg
Microrganismos em estações de tratamento de águas residuais		3,3 mg/l

Conselhos adicionais-Parâmetros de controlo

Fonte:

Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool WM 930

Data de revisão: 25.03.2020

Código do produto: 770104

Página 6 de 11

Recommended limit value for cooling lubricants (steam and aerosol)

MAK: 10 mg/m³**8.2. Controlo da exposição****Controlos técnicos adequados**

Deve ser assegurada ventilação suficiente, bem como exaustão pontual particularmente em salas fechadas.

Medidas de higiene

Lavar as mãos antes das pausas e ao fim do trabalho. Retirar imediatamente todo o vestuário contaminado.
Lavar o vestuário contaminado antes de o voltar a usar. Não comer, não beber, não fumar ou tomar rapé no local de trabalho.

Protecção ocular/facial

Óculos de protecção herméticos. Normas DIN (Instituto Alemão de Normalização)/NE: DIN EN 166

Protecção das mãos

Devem usar-se luvas de protecção testadas: Normas DIN (Instituto Alemão de Normalização)/NE: DIN EN 374

Duração do uso em caso de contacto permanente: 480 min

Material adequado: NBR (Borracha de nitrilo).

Espessura do material das luvas: 0.7 mm.

Duração do uso em caso de contacto pontual (irrigadores): 30 min

Material adequado: NBR (Borracha de nitrilo).

Espessura do material das luvas: 0.4 mm

Protecção preventiva da pele através de creme protector.

Protecção da pele

Usar vestuário de protecção adequado. Mudar o vestuário molhado. Não trazer nos bolsos panos embebidos no produto.

Protecção respiratória

Se as medidas de exaustão ou ventilação técnica não forem possíveis ou suficientes, usar protecção respiratória. máscara completa (DIN NE 136).

SECÇÃO 9: Propriedades físico-químicas**9.1. Informações sobre propriedades físicas e químicas de base**

Estado físico:	líquido/a
Cor:	castanho claro
Odor:	caraterístico

	Método
Valor-pH (a 20 °C):	9,7 (c = 5.5%) DIN 51369
Mudanças do estado de agregação	
Ponto de fusão:	-20 °C
Ponto de ebulição inicial e intervalo de ebulição:	> 100 °C
Pourpoint:	-5 °C
Ponto de inflamação:	> 100 °C DIN EN ISO 2592
Combustão auto-sustentada:	UN Test L.2

Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool WM 930

Data de revisão: 25.03.2020

Código do produto: 770104

Página 7 de 11

Inflamabilidade

sólido: Não há dados disponíveis
 gás: Não há dados disponíveis

Perigos de explosão

não Explosivo.

Inferior Limites de explosão: 0,6 vol. %
 Superior Limites de explosão: 6,5 vol. %
 Temperatura de ignição: > 240 °C

Temperatura de auto-inflamação

sólido: Não há dados disponíveis
 gás: Não há dados disponíveis

Temperatura de decomposição: Não há dados disponíveis

Propriedades comburentes

Não comburente.

Pressão de vapor: Não há dados disponíveis
(a 20 °C)Densidade (a 15 °C): 0,978 g/cm³ DIN EN ISO 12185

Hidrossolubilidade: facilmente solúvel.

Solubilidade noutros dissolventes

Não há dados disponíveis

Coeficiente de partição: Não há dados disponíveis

Viscosidade/cinemático: 178 mm²/s DIN EN ISO 3104
(a 20 °C)

Densidade de vapor: Não há dados disponíveis

Velocidade de evaporação: Não há dados disponíveis

9.2. Outras informações

Não há dados disponíveis

SECÇÃO 10: Estabilidade e reatividade**10.1. Reatividade**

O produto é estável quando armazenado a uma temperatura ambiente normal.

10.2. Estabilidade química

A mistura está quimicamente estável sob as condições de armazenamento, de utilização e de temperatura recomendadas.

10.3. Possibilidade de reações perigosas

Não se conhecem reações perigosas.

10.4. Condições a evitar

Ver capítulo 7 Não são necessárias outras medidas adicionais.

Do not overheat to avoid decomposition by heat.

10.5. Materiais incompatíveis

Reacção com : Agentes oxidantes, forte.

10.6. Produtos de decomposição perigososEm caso de incendio podem formar-se: Dióxido de carbono (CO₂). Monóxido de carbono Óxidos nítricos (NO_x). óxidos de fósforo. fuligem.

Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool WM 930

Data de revisão: 25.03.2020

Código do produto: 770104

Página 8 de 11

SECÇÃO 11: Informação toxicológica

11.1. Informações sobre os efeitos toxicológicos

Toxicidade aguda

Mistura não testada.

N.º CAS	Nome químico				
	Via de exposição	Dose	Espécies	Fonte	Método
122-99-6	2-Phenoxyethanol				
	via oral	ATE 500 mg/kg			
78-96-6	1-amino-2-propanol; isopropanolamina				
	via oral	DL50 2700 mg/kg	Ratazana		
	via cutânea	DL50 1600 mg/kg	Coelho		
95-14-7	1,2,3-Triazindene				
	via oral	ATE 500 mg/kg			

Irritação ou corrosão

Efeito irritante dos olhos: irritante.

Efeito irritante na pele: irritante.

Efeitos sensibilizantes

Contém: 1,2-benzisotiazol-3(2H)-ona; 1,2-benzisotiazolin-3-ona. Pode desencadear uma reacção alérgica.

Toxicidade para órgãos-alvo específicos (STOT) - exposição repetida

Um contacto prolongado/frequente com a pele, pode provocar um desengorduramento da pele e provocar dermatitis.

SECÇÃO 12: Informação ecológica

12.1. Toxicidade

Não há dados disponíveis

Mistura não testada.

N.º CAS	Nome químico					
	Toxicidade aquática	Dose	[h] [d]	Espécies	Fonte	Método
78-96-6	1-amino-2-propanol; isopropanolamina					
	Toxicidade aguda para peixes	CL50 220 - 460 mg/l	96 h	Leuciscus idus	IUCLID	
	Toxicidade aguda para algas	CE50r 23 mg/l	72 h	Desmodesmus subspicatus	IUCLID	
	Toxicidade aguda para crustáceos	EC50 108,8 mg/l	48 h	Daphnia	IUCLID	

12.2. Persistência e degradabilidade

Uma parte dos componentes é biodegradável.

12.3. Potencial de bioacumulação

Não há dados disponíveis

Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool WM 930

Data de revisão: 25.03.2020

Código do produto: 770104

Página 9 de 11

Coefficiente de partição n-octanol/água

N.º CAS	Nome químico	Log Pow
78-96-6	1-amino-2-propanol; isopropanolamina	-0,96

12.4. Mobilidade no solo

Difícilmente eliminável da água.

12.5. Resultados da avaliação PBT e mPmB

Os componentes deste preparado não preenchem os critérios para a classificação como PBT ou vPvB.

12.6. Outros efeitos adversos

Não há dados disponíveis

Conselhos adicionais

Não deixar o produto atingir sem controlo o ambiente.

SECÇÃO 13: Considerações relativas à eliminação**13.1. Métodos de tratamento de resíduos****Eliminação**

Must not be disposed of with domestic refuse. Não deixar verter na canalização ou no ambiente aquático.

Número de identificação de resíduo - Excedentes/produto não utilizado

120107 RESÍDUOS DA MOLDAGEM E DO TRATAMENTO FÍSICO E MECÂNICO DE SUPERFÍCIE DE METAIS E PLÁSTICOS; Resíduos da moldagem e do tratamento físico e mecânico de superfície de metais e plásticos; óleos minerais de maquinaria, sem halogéneos (exceto emulsões e soluções); resíduo perigoso

Eliminação das embalagens contaminadas

As embalagens contaminadas devem ser completamente esvaziadas e podem ser reutilizadas após limpeza adequada. A eliminação deve ser feita segundo as normas das autoridades locais. As embalagens que não possam ser descontaminadas devem ser eliminadas.

SECÇÃO 14: Informações relativas ao transporte**Transporte terrestre (ADR/RID)****14.1. Número ONU:** -**14.2. Designação oficial de transporte da ONU:** -**14.3. Classes de perigo para efeitos de transporte:** -**14.4. Grupo de embalagem:** -**Transporte fluvial (ADN)****14.1. Número ONU:** -**14.2. Designação oficial de transporte da ONU:** -**14.3. Classes de perigo para efeitos de transporte:** -**14.4. Grupo de embalagem:** -**Transporte marítimo (IMDG)****14.1. Número ONU:** -

Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool WM 930

Data de revisão: 25.03.2020

Código do produto: 770104

Página 10 de 11

14.2. Designação oficial de transporte da ONU: -

14.3. Classes de perigo para efeitos de transporte: -

14.4. Grupo de embalagem: -

Transporte aéreo (ICAO-TI/IATA-DGR)

14.1. Número ONU: -

14.2. Designação oficial de transporte da ONU: -

14.3. Classes de perigo para efeitos de transporte: -

14.4. Grupo de embalagem: -

14.5. Perigos para o ambiente

PERIGOSO PARA O AMBIENTE: não

14.6. Precauções especiais para o utilizador

Unless specified otherwise, general measures for safe transport must be followed.

14.7. Transporte a granel em conformidade com o anexo II da Convenção MARPOL e o Código IBC

não aplicável

Conselhos adicionais

O produto não é um produto perigoso, segundo as normas de transportes aplicáveis.

SECÇÃO 15: Informação sobre regulamentação

15.1. Regulamentação/legislação específica para a substância ou mistura em matéria de saúde, segurança e ambiente

Informação sobre regulamentação UE

Limitações de aplicação (REACH, anexo XVII):

Entrada 55: 2-(2-Butoxyethoxy)ethanol

Informação regulatória nacional

Classe de perigo para a água (D): 2 - apresenta perigo para a água

15.2. Avaliação da segurança química

Não foram realizadas avaliações de segurança química para substâncias contidas nesta mistura.

SECÇÃO 16: Outras informações

Texto integral das frases H e EUH (Número e texto completo)

H302	Nocivo por ingestão.
H314	Provoca queimaduras na pele e lesões oculares graves.
H315	Provoca irritação cutânea.
H317	Pode provocar uma reacção alérgica cutânea.
H318	Provoca lesões oculares graves.
H319	Provoca irritação ocular grave.
H335	Pode provocar irritação das vias respiratórias.
H400	Muito tóxico para os organismos aquáticos.
H410	Muito tóxico para os organismos aquáticos com efeitos duradouros.
H411	Tóxico para os organismos aquáticos com efeitos duradouros.
H412	Nocivo para os organismos aquáticos com efeitos duradouros.
EUH208	Contém 2-n-butylbenzo[d]isotiazol-3-ona. Pode provocar uma reacção alérgica.

Ficha de dados de segurança

de acordo com o Regulamento (CE) n.º 1907/2006

ADDINOL Penta-Cool WM 930

Data de revisão: 25.03.2020

Código do produto: 770104

Página 11 de 11

Outras informações

A mistura é classificada como perigosa de acordo com o regulamento (CE) n.º 1272/2008 [GHS].

These given data only refer to the named product. If the product is used together with other materials or in manufacturing processes the data might not be applicable any more. The data are based on today's state of our knowledge and experience. They are, however, no guarantee of any specific product properties and do not established any legally valid contractual relationship.

O recipiente dos nossos produtos está enquadrado com as leis e os regulamentos existentes.

(Todos os dados referentes aos ingredientes nocivos foram retirados da versão mais recente da folha de dados de segurança correspondente do subempreiteiro.)